

有關“同志”話題的中文出版物

Chinese Publications on LGBT Topics

PFLAG 中文分部出版物 Publications by PFLAG Chinese Chapter	1
出櫃 / 普通常識 Coming Out / General Knowledge	2
傳奇 / 報告 / 採訪錄 Biography / Report / Interviews	3
“同志” 理論 / 社會學 / 文化 / 歷史 / 評論 Queer Theory / Sociology / Culture / History / Commentary	7
“同志” 小說 / 文學 Queer Fiction / Literature	12
同志與宗教 Queer and Religion	15
重要英文文獻 Important work in English	16

說明： 此所羅列的書目並不代表編輯個人的推薦。雖然編輯已經盡力將這些出版物最好地歸類，但是如果發現有任何的歸類是不準確的，請務必聯絡編輯。帶有星號 (*) 的英文書名是編輯對其中文書名的翻譯。這些英文翻譯並非是這些出版物的正式英文譯名。它們的唯一目的是幫助英文讀者對這些書籍建立一個總體認識。

Note: The inclusion in this bibliography does not indicate the editor's endorsement of these publications. Even though every attempt has been made to best categorize these publications, please feel free to contact the editor if any of them has been inappropriately categorized. English titles with asterisks (*) are editor's translations of the original Chinese titles. These translations are not their official English titles. Their only purpose is to help English readers to form a quick overview of the scopes of these publications.

PFLAG 中文分部出版物

Publications by PFLAG Chinese Chapter

以下所有這些 PFLAG 出版物都可以在 www.pflag-chinese.org 下載。

All of these PFLAG publications are available for download on www.pflag-chinese.org.

在子女“表白”後—給同性戀，雙性戀，和易性者父母的指南

After your Children Come Out—A Guide for Parents of Gay, Lesbian, Bisexual, and Transgender Children

此實用指南回答了很多父母在孩子“表白”之後所可能有的疑問，包括什麼是性傾向，為什麼自己的孩子是同志，當今法律、道德和宗教對同志的態度，如何在孩子“表白”後改善跟他們和其他親戚朋友的關係等。此指南主要是根據北美華人性別與性傾向研究會 (CSSSM) 的資料撰寫。

This publication provides many answers to some of the probable questions parents may have after their children's coming-out. These questions include: what is sexuality, why my children are lesbians/gays/bisexuals/transgenders (LGBT), what are the legal, moral, and religious attitudes towards LGBT people, how to improve the relationship with the LGBT children and relatives after their coming-out, etc. This booklet is mainly based on the materials from Chinese Society for Study of Sexual Minorities (CSSSM).

關於性傾向和同性戀問題的解答

Answers to Your Questions about Sexual Orientation and Homosexuality

該手冊是根據美國心理家學會的出版物所翻譯而成。主要用通俗的語言從科學客觀的角度解釋什麼是性傾向以及其他涉及的問題，例如可否改變一個人的性傾向，同性戀是否是一種病態，如何克服對“同志”的歧視等。

This booklet is a translation of materials from the American Psychological Association. Through easy to understand plain English, it provides a scientific and objective explanation on sexuality and other related topics, such as if one can change one's sexual orientation, if homosexuality is a disease, how to overcome discrimination against LGBT people, etc.

你的“表白”指南

A Coming Out Guide for You

該指南列舉了在“表白”之前十二個應該考慮的最基本問題。該出版物是根據 PFLAG 費城分部的出版物編輯而成。

This guide lists the twelve most fundamental questions one needs to consider before coming out. This Guide is based on the publications of the PFLAG chapter in Philadelphia.

關於性傾向和青少年的事實

Just the Facts about Sexual Orientation & Youth

該出版物是根據十個國家醫療和教育研究機構的出版物編輯而成。其主要目的是幫助家長和教育工作者更好的了解性傾向的事實，以便可以更好地處理青少年“同志”事宜。內容包括了對性傾向的講解和如何看待所謂的“轉化治療”和“祈禱治療”。此出版物也簡短介紹了相關法律對青少年同志的保護和其他有關機構的聯絡方式。

This booklet is based on the publications from ten nationwide medical, health, and educational research organizations. Its main goal is to help parents and educators better understand facts pertinent to sexuality so that they can better deal with LGBT youth issues. It offers explanations on sexuality, the so-called “conversion therapy,” and “prayer therapy.” This publication also briefly introduces the laws protecting LGBT youth and provides the contact information of related agencies/organizations.

出櫃 / 普通常識

Coming Out / General Knowledge

同性愛問題二十五講

25 Questions About Homosexuality

Author: 小明雄 Samshasha

Publisher: 粉紅三角出版社

Publication Year: 1982

ISBN: Unknown

同性愛問題三十講

30 Questions About Homosexuality

Author: 小明雄 Samshasha

Publisher: 友禾出版社

Publication Year: 1989

ISBN: Unknown

我的兒子是同性戀

The Family Heart: A Memoir of When Our Son Came Out

Author: Robb Forman Dew

Translator: 李雅雯

Publisher: 月房子出版社, Taiwan

Publication Year: 1995

ISBN: 9578906404

(Original English edition: ISBN: 0345394089; Publisher: Ballantine Books; Publish Year: 1995—Reprint)

醒悟的旅程 - 一本提供性傾向常識與建議的書

The Journey Out - A Guide For and About Lesbian, Gay, and Bisexual Teens

Author: Rachel Pollack, Cheryl Schwartz

Translator: 陽嘉同

Publisher: 開心陽光出版社, Taiwan

Publication Year: 1997

ISBN: 957993147

(Original English edition: ASIN: 0140372547; Publisher: Puffin Books; Publish Year: 1995)

出櫃: 同性戀的美麗與哀愁

To Be Straight: I am not straight

(Literal translation of the title: *Coming Out: The Beauty and Sorrow of Being Gay*)

Author: 陳銘礪

Publisher: 大慶出版社, Taiwan

Publishing Year: 2001

ISBN: 9572094394

親愛的爸媽，我是同志

*Dear Mom and Dad, I am a *Tongzhi*

Author: 台灣同志諮詢熱線協會

Publisher: 心靈工坊, Taiwan

Publishing Year: 2003

ISBN: 9867574052

傳奇 / 報告 / 採訪錄

Biography / Report / Interviews

我心深處

Straight From the Heart - A Love Story

Author: Rod and Bob Jackson-Paris

Translator: 景翔

Publisher: 開心陽光出版社, Taiwan

Publication Year: 1994

ISBN: 9579931410

(Original English edition: ASIN: 0446670669; Publisher: Warner Books; Publish Year: 1995-Reprint)

同性戀平權鬥士

The Mayor of Castro Street: The Life and Times of Harvey Milk

Author: Randy Shilts

Translator: 陳秀娟

Publisher: 月旦出版社, Taiwan

Publication Year: 1994

ISBN: 957696142-4

(Original English edition: ISBN: 0312019009; Publisher: St. Martin's Press; Publish Year: 1988—Reissue)

白先勇傳

**Biography of Pai Hsien-yung*

Author: 王晉民

Publisher: 幼獅出版社, Taiwan

Publication Year: 1994

ISBN: 9575304926

怪異鬼才三島由紀夫傳

**Biography of Yukio Mishima*

Author: 唐月梅

Publisher: 作家出版社, China

Publication Year: 1994

ISBN: 750630855X

香港同志站出來

**Come out, Hong Kong Tongzhi*

Author: 周華山 麥海珊 江建邦 合編

Publisher: 香港同志研究社, Hong Kong

Publication Year: 1995

ISBN: 962850262X

同性戀在中國

**Homosexuality in China*

Author: 方剛

Publisher: 吉林人民出版社, China

Publication Year: 1995

ISBN: 7206022391

我們是女同性戀

**We are Lesbians*

Author: 台大女同性戀文化研究社

Publisher: 女人的私房書, Taiwan
Publication Year: 1995
ISBN: 957925611X

我是變性人 - 顛覆兩性者的自我告白

Conundrum

Author: Jane Morris

Translator: 郁飛

Publisher: 日臻出版社, Taiwan

Publication Year: 1995

ISBN: 9578882335

(Original English edition: ISBN: 0805003614; Publisher: Henry Holt & Company; Published Year: 1987)

紅太陽下的黑靈魂: 大陸同性戀現場報道

*Dark Shadows under the Sun: Live Report of Homosexuality in Mainland China

Author: 安克強

Publisher: 時報-人間叢書, Taiwan

Publication Year: 1995

ISBN: 9571316822

破水而出

Breaking the Surface

Author: Greg Louganis

Translator: 景翔

Publisher: 開心陽光出版社, Taiwan

Publication Year: 1995

ISBN: 9579931402

(Original English edition: ASIN: 0452275903; Publisher: Plume Books; Publish Year: 1996-reprint)

我的同性戀經驗

*My Homosexual Experience

Author: 敬恆

Publisher: 唐山出版社, Taiwan

Publication Year: 1996

ISBN: 9578900244

北京同志故事

*Beijing *Tongzhi* Stories

Author: 周華山

Publisher: 香港同志研究社, Hong Kong

Publication Year: 1996

ISBN: 9628502658

四海一家 - 同志族譜之一

*We are Family: A Face Book of *Tongzhi* (I)

Author: 許佑生

Publisher: 開心陽光出版社, Taiwan

Publication Year: 1996

ISBN: 9579931437

天荒地老 - 同志族譜之二

*The Eternals: A Face Book of *Tongzhi* (II)

Author: 許佑生

Publisher: 開心陽光出版社, Taiwan
Publication Year: 1996
ISBN: 9579931445

愛人同志

Lover

Author: 綠圓傳播企畫小組
Publisher: 金菠蘿 - 半日閒, Taiwan
Publication Year: 1996
ISBN: 9579467811

(此書收集了聽眾打電話節目內容的紀錄。 This is a transcript collection of call-in programs)

中國變性人現象

*The Phenomenon of Chinese Transgeners

Author: 方剛
Publisher: 廣州出版社, China
Publication Year: 1996
ISBN: 7805924945

女兒圈 - 台灣女同志的性別、家庭與圈內生活

*The Female Circle: Gender, Family and the Life within the Lesbian Circle in Taiwan

Author: 鄭美里
Publisher: 女書出版社, Taiwan
Publication Year: 1997
ISBN: 9579920451

我的愛人是男人

*My Lover is a Man

Author: 李忠翰
Publisher: Unknown
Publishing Year: 1998
ISBN: 9576933706

優秀男同志

*Extraordinary Gay Males

Author: 許佑生
Publisher: 開心陽光出版社, Taiwan
Publishing Year: 1999
ISBN: 9578313101

我們活著：中國大陸同志故事

*We Live : The Stories of Mainland China *Tongzhi*

Author: 周華山/吳春生
Publisher: 香港同研社, Hong Kong
Publishing Year: 2000
ISBN: 9628502662

香港同志故事

*The Stories of Hong Kong *Tongzhi*

Author: 周華山
Publisher: 香港同研社, Hong Kong
Publishing Year: 2000
ISBN: 9628502646

非常故事：中国同性恋情感实录

*Unusual Stories: Documentaries of Homosexual Love in China

Author: 陳禮勇

Publisher: 中國三峽出版社, China

Publishing Year: 2003

ISBN: 9628502646

“同志”理論 / 社會學 / 文化 / 歷史 / 評論
Queer Theory / Sociology / Culture / History / Commentary

中國同性愛史錄

History of Homosexuality in China

Author: 小明雄 Samshasha

Publisher: 粉紅三角出版社, Hong Kong

Publication Year: 1984, 1995 (revision)

Passions of the Cut Sleeve: The Male Homosexual Tradition in China

Author: Bret Hinsch

Publisher: University of California Press, Berkeley

Publication Year: 1990

ISBN: 0520067207

台灣男同志平權運動史

*The History of Male *Tongzhi* Equal Rights Movement in Taiwan

Author: Unknown

Publisher: Unknown

Publishing Year: 1990

ISBN: 9578313136

中國人的同性戀

*Chinese People's Homosexuality

Author: 莊慧秋等

Publisher: 張老師, Taiwan

Publication Year: 1990

ISBN: 9579486204

他們的世界 - 中國男同性戀群落透視

*Their World: An Overview of the Gay Male Population in China

Author: 李銀河 王小波

Publisher: 天地圖書, Hong Kong

Publication Year: 1992

ISBN: 9622575641

(Note: This is the Hong Kong edition. Its mainland edition and revision were published later.)

男同性戀電影

*Films of Male Homosexuality

Author: 李幼新

Publisher: 志文出版社, Taiwan

Publication Year: 1993

ISBN: 9575455576

同性愛

*Homosexual Love

Author: 張北川

Publisher: 山東科學技術出版社, China

Publication Year: 1994

ISBN: 7533112016

當王子遇見王子 - 認識當代同性戀文化

***When Prince Meets Prince: Understanding Contemporary Homosexual Culture**

Author: 許佑生

Publisher: 皇冠出版社, Taiwan

Publication Year: 1995

ISBN: 9578030363

同性戀美學

Aesthetics of Homosexuality

Author: 矛鋒

Publisher: 揚智出版社, Taiwan

Publication Year: 1996

ISBN: 9579272638

同性戀文學史

The History of Homosexual Literature

Author: 矛鋒

Publisher: 漢忠出版社, Taiwan

Publication Year: 1996

ISBN: 9579929076

慾望新地圖

***The New Map of Desire**

Author: 張小虹

Publisher: 聯合文學出版社, Taiwan

Publishing Year: 1996

ISBN: 9575221516

自戀女人

***Self-loving Woman**

Author: 張小虹

Publisher: 聯合文學出版社, Taiwan

Publishing Year: 1996

ISBN: 9575221508

中國同性愛史錄 [增修版]

***The History of Homosexual Love in China (Revision)**

Author: 小明雄 Samshasha

Publisher: 粉紅三角出版社, Hong Kong

Publication Year: 1997

ISBN: 9628516019

看見同性戀

***Seeing Homosexuality**

Author: 林賢修

Publisher: 開心陽光出版社, Taiwan

Publishing Year: 1997

ISBN: 9579877807

同女出走

Leaving Home

Author: Cheshire Calhoun

Translator: 張娟芬

Publisher: 女書文化, Taiwan

Publishing Year: 1997

ISBN: 9579920486

(此書收集了 Calhoun 之前所發表的四篇關於女同性戀的文章。因為這四篇文章是在不同時期和出版物上發表的，所以此中文文集其實沒有相對的英文版本。This is a collection of Calhoun's four published essays on lesbianism. There is no equivalent English edition for this book, as these essays were first published at various times and in different publications.)

後殖民同志

Post-Colonial Tongzhi

Author: 周華山

Publisher: 香港同志研究社, Hong Kong

Publication Year: 1997

ISBN: 9628502670

同性戀

**Homosexuality*

Author: 陽嘉同

Publisher: 開心陽光出版社, Taiwan

Publishing Year: 1997

ISBN: 9579877866

酷兒啟示錄

Queer Archipelago: A Reader of the Queer Discourses in Taiwan

Author: 紀大偉

Publisher: 元尊文化出版社, Taiwan

Publishing Year: 1997

ISBN: 9578399537

出櫃空間--虛擬同志城

**The Space of Coming Out — The Virtual Queer City*

Author: 阮慶岳

Publisher: 元尊文化出版社, Taiwan

Publishing Year: 1998

ISBN: 9578286392

同性戀亞文化

**The Subculture of Homosexuality*

Author: 李銀河

Publisher: 今日中國出版社, China

Publication Year: 1998

ISBN: 7507209105

情慾微物論

**The Micro Theory of Love Desire*

Author: 張小虹

Publisher: 大田出版社, Taiwan

Publishing Year: 1999

ISBN: 9575837126

當代同性戀歷史

Making History: The Struggle for Gay and Lesbian Equal Rights 1946-1990: An Oral History

Author: Eric Marcus

Translator: 林賢修

Publisher: 開心陽光出版社, Taiwan

Publishing Year: 1999

ISBN: 9578313144

同志論

*Theory of Homosexuality

Author: 周華山

Publisher: 香港同研社, Hong Kong

Publishing Year: 2000

ISBN: 9628502638

「衣櫃」性史

*The History of "Closet"

Author: 周華山, 趙文宗

Publisher: 香港同研社, Hong Kong

Publishing Year: 2000

ISBN: 9628502611

性社会学系列-酷儿理论-西方 90 年代性思潮

*The Sexual Sociology Series: Queer Theory — Western Thoughts on Sexuality in the 90s

Author: 李银河

Publisher: 时事出版社, China

Publishing Year: 2000

ISBN: 7800095797

暧昧的历程：中国古代同性恋史

*History of Intimacy: Ancient Chinese Homosexual History

Author: 张在舟

Publisher: 中州古籍出版社, China

Publishing Year: 2001

ISBN: 7534818915

揚起彩虹旗--我的同志運動經驗 1990-2001

*The Rainbow Flag Flying High—My Tongzhi Activism Experience 1990-2001

Author: 張娟芬, 許佑生, 紀大偉, 陳俊志等

Publisher: 心靈工坊出版社, Taiwan

Publishing Year: 2002

ISBN: 9868024862

傳科與酷兒理論

Foucault and Queer Theory

Author: Tamsin Spargo

Translator: 林文源

Publisher: 果實出版社, Taiwan

Publishing Year: 2002

ISBN: 9574699455

(English Original: ISBN: 184046092X; Publisher: Totem Books; Publish Year: 1999)

李银河文集:同性恋亚文化

*An Anthology of Li Ying He: The Subculture of Homosexuality

Author: 李银河

Publisher: 中国友谊出版公司, China

Publishing Year: 2002

ISBN: 7505717855

酷儿理论

*Queer Theory

Translator: 李银河

Publisher 文化艺术出版社, China

Publishing Year: 2003

ISBN: 7503923474

CelebAsian: Shared Lives (An Oral History of Gay Asians)

Publisher: Gay Asians Toronto

Author: Gay Asians Toronto

Publication Year: Unknown

ISBN: N/A

“同志”小說 / 文學

Queer Fiction / Literature

愛的自由式--女同志故事書

*The Free Style of Love: The Story Book of Lesbians

Author: 張娟芬

Publisher: 時報出版社, Taiwan

Publish Year: Unknown

ISBN: 9571333859

假面的告白

Author: 三島由紀夫

Translator: 石榴紅文字工作坊

Publisher: 久大出版社, Taiwan

Publishing Year: 1991

ISBN: 9574101304

(This is a reprint of its original Japanese edition published in 1949. There are various reprints/editions of this fiction.)

十二樓

Author: [清] 李漁

Publisher: 上海古籍出版社, China

Publishing Year: 1992

ISBN: 7532512827

連城壁

Author: [清] 李漁

Publisher: 上海古籍出版社, China

Publishing Year: 1992

ISBN: 7532512851

孽子

Crystal Boys

Author: 白先勇

Publisher: 允晨文化, China

Publishing Year: 1992

ISBN: 9579027781

(English Edition: Translator: Unknown; ISBN: 0940567105; Publisher: Prentice Hall; Publish Year: 1990)

霸王別姬

Farewell My Concubine

Author: 李碧華

Publisher: 皇冠出版社, Taiwan

Publish Year: 1992

ISBN: 9573307979 (New edition)

(English edition: Translator: Unknown; ISBN: 0060976446; Publisher: Perennial; Publish Year: 1994-reprint)

品花寶鑒

Author: [清] 陳森

Editor: 丁維忠

Publisher: 人民中國出版社, China

Publishing Year: 1993

ISBN: 7800654109

(This is a reprint of the original fiction published in the 19th Century. There are various reprints/editions of this fiction.)

禁色

Author: 三島由紀夫

Translator: 鄭秀美

Publisher: 星光出版社, Taiwan

Publishing Year: 1993

ISBN: 957677117X

(This is a reprint of its original Japanese edition published in 1953. There are various reprints/edition of this fiction.)

龍陽逸史

Author: [清] 京江醉竹居士

Publisher: 雙笛國際, Taiwan

Publishing Year: 1996

ISBN: 9578961898

(This is a reprint of the original fiction published in the 19th Century. There are various reprints/editions of this fiction.)

宜春香質

Author: [清] 醉西湖 心月主人

Publisher: 雙笛國際, Taiwan

Publishing Year: 1996

ISBN: 9579639213

(This is a reprint of the original fiction published in the 19th Century. There are various reprints/editions of this fiction.)

弁而釵

Author: [清] 京江醉竹居士

Publisher: 雙笛國際, Taiwan

Publishing Year: 1996

ISBN: 9579639175

(This is a reprint of the original fiction published in the 19th Century. There are various reprints/editions of this fiction.)

詩人和同性戀詩人

* Poets and Gay Poets

Author: 劉耀中

Publisher: 新大陸詩刊, Taiwan

Publishing Year: 1996

ISBN: 1888065095

酷兒狂歡節

Author: 紀大偉

Publisher: 元尊文化出版社, Taiwan

Publishing Year: 1997

ISBN: 9578399545

文可風同志

Author: 文可風

Publisher: 開心陽光出版社, Taiwan

Publishing Year: 1997

ISBN: 9579877823

童女之舞

*The Dance of Adolescent Girls

Author: 曹麗娟
Publisher: 大田出版社, Taiwan
Publishing Year: 1998
ISBN: 9575836936

地久天長 - 王小波小說劇本集

Author: 王小波
Publisher: 時代文藝出版社, China
Publishing Year: 1998
ISBN: 7538712097

世紀末少年愛讀本

Author: 吳繼文
Publisher: 時報出版社, Taiwan
Publishing Year: 1999
ISBN: 9571330175

漂洋日記

**Piao Yang Ri Ji*

Author: 小傑
Publisher: 長江文學出版社, China
Publishing Year: 2004
ISBN: 7535426573

這裡僅是一部份古典和當代“同志”文學作品的列表。若要尋找更齊全的列表，請瀏覽 <http://home.hkstar.com/~worldson/bgbib02.htm>

This is only a select list of LGBT classic and contemporary literature in Chinese language. For a more complete list, please visit the following website: <http://home.hkstar.com/~worldson/bgbib02.htm>

同志與宗教

Queer and Religion

同志神學

*Homosexual Theology

Author: 周華山

Publisher: 香港次文化堂, Hong Kong

Publication Year: 1994

ISBN: 96274200588B

當代基督徒與同性戀議題

Straight & Narrow? Compassion and Clarity in the Homosexual Debate

Author: Thomas E. Schmidt

Translated by: 鄧嘉宛

Publisher: 校園書房, Taiwan

Publishing Date: 2001

ISBN: 9575877055

(Original English Edition: ISBN: 0830818588; Publisher: InterVarsity Press; Publish Year: 1995.

說明: 此書所引用的科學數據相對比較過時, 而其對聖經中同性戀段落的解釋也跟主流天主教的解釋相仿。讀者對書中的辯論應該審慎分析。

Note: The scientific data used in this book tend to be outdated, and its Biblical interpretation on homosexuality very much aligns with the mainstream Christian interpretation. Readers should critically analyze the arguments presented in the book before arriving conclusions.)

重要英文文獻

Important Work in English

Asian Homosexuality

Author: Wayne R. Dynes, Stephen Donaldson

Publisher: Garland Publishing

Publication Year: 1992

ISBN: 0815305486

Passions of the Cut Sleeve: The Male Homosexual Tradition in China

Author: Bret Hinsch

Publisher: University of California Press

Publication Year: 1992

ISBN: 0520078691

Asian American Sexualities: Dimensions of the Gay and Lesbian Experience

Author: Russell Leong

Publisher: Routledge

Publication Year: 1995

ISBN: 041591437X

Q & A: Queer in Asian America (Asian American History and Culture)

Author: David L. Eng, Alice Y. Hom

Publisher: Temple University Press

Publication Year: 1998

ISBN: 1566396409

The Emerging Lesbian: Female Same-sex Desire in Modern China

Author: Tze-Lan D. Sang, Tze-lan D. Sang

Publisher: University of Chicago Press

Publication Year: 2003

ISBN: 0226734803